





Читайте в серии:

1. НАСТОЯЩИЙ ЕДИНОРОГ!
2. СЕКРЕТ ЕДИНОРОГОВ

Продолжение следует...

РУТ РАЛЬФ



Настоящий единорог!

#эксмогетство

Москва

2021

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
P20

Ruth Rahlff
DIE SCHULE DER EINHÖRNER:
WIRBEL UM KOSMO

Copyright © Edel Germany GmbH,
Neumühlen 17, 22763 Hamburg
www.edel.com
1. Auflage 2018

Ральф, Рут.
P20 Настоящий единорог! / Рут Ральф ; [перевод с немецкого Н.Г. Штанцик]. — Москва : Эксмо, 2021. — 176 с. : ил. — (Волшебная школа единорогов).

ISBN 978-5-04-111857-0

В чудесной стране на острове живут единороги. Правда, увидеть их не так-то просто! Холли, дочь знаменитой волшебницы, которую ценит и уважает сама королева, поступает в школу единорогов. Девочка всегда мечтала научиться управляться с этими необыкновенными существами. Но оказалось, что жизнь в красивом замке только с виду похожа на сказку. На самом же деле Холли приходится много трудиться: мыть и расчёсывать разноцветные гривы, убирать коношны, кормить единорогов малиновыми оладьями. А когда же она начнёт учиться волшебству? Ей уже не терпится сотворить своё первое заклинание!

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

© Штанцик Н.Г., перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-111857-0

1



Ливень и скакун-трава

Дождь барабанил по булыжной мостовой. Холли жмурилась и вытирала капли с глаз.

Даже сейчас, при тусклом свете ненастного дня, двор замка выглядел великолепно. Розы обвивали высокие окна. И куда ни глянь — везде единороги. Настенные барельефы из тёмно-синих сапфиров выглядели как живые — словно вот-вот поскачут навстречу Холли.

Мощные струи взлетали в воздух из огромного фонтана в центре двора.

Как будто и так недостаточно влаги! Холли поёжилась. Самое время погреть-

ся у камина и перекусить. Но сначала единороги. Только настоящие, живые.

Она сдвинула назад мокрый капюшон плаща, чтобы лучше рассмотреть всё вокруг.

В следующую секунду мама передала ей поводья.

— Я сразу к королеве, — пробормотала Маина. — Позаботься о Юстусе.

Она подошла к позолоченной двери. За ней несколько ступенек вели к камину, и когда Маина рывком распахнула дверь, его огонь ярко вспыхнул от порыва ветра.

Мяу! Выпрыгнув из седельной сумки, Йелла стрелой промчалась через двор и прошмыгнула между крепкими ногами Маины. Через несколько секунд дверь за ними захлопнулась.

— Ну спасибо огромное, — пробормотала Холли.

И что теперь? Гисберт и другие рыцари, сопровождавшие их с мамой, также скрылись в замке.

— Ну давай, приятель, — сказала она, дёргая поводья огромного мула.

Может, Юстус в виде исключения послушается её?

Юстус фыркнул. Холли могла поклясться, что его густая гнедая шерсть на шее вздыбилась. Как у собаки. Но больше ничего не произошло.

«Ну и стой здесь, упрямый осёл!» — подумала Холли и решила сейчас же отправиться на поиски единорогов. В конце концов, она достаточно долго ждала. Практически всю жизнь.

Она всегда хотела попасть в замок — единственное место, где выращивали и обучали единорогов.

Они пугливы, и большинство жителей королевства никогда не видели ни одного из них. А вот Холли видела. Она улыбнулась, вспомнив, как это произошло. Единорог возник перед ней внезапно. Посреди Изумрудного леса. Большой и величественный. Белый, с серой гривой. Он опустил голову и на какое-то мгновение, прежде чем исчезнуть среди деревьев, задержался на ней взглядом.

Порыв ветра взметнул косматую гриву Юстуса. Он помотал головой. Плачевное зрелище.

Холли вздохнула. Ну ладно. Попробуем по-другому.

Она порылась в седельных сумках.

Вот оно. Маленький мешочек с большими последствиями. Скакун-трава. Стоит мулу только понюхать её — подпрыгнет и полетит. И если всё пойдёт по плану, приземлится прямо перед дверью, за которой, как решила Холли, находится конюшня.

Как и ожидалось, Юстус с любопытством опустил голову и понюхал мешочек.

Реакция оказалась резкой и оглушительной. Юстус в самом деле подпрыгнул, при этом громко испортив воздух.

— Нет, ну это уже свинство! — крикнула Холли. Она разбежалась и со всего размаха врезалась в исполинский круп Юстуса. — Ну, пошёл же!

Она упёрлась в мулу изо всех сил. Юстус сделал шаг в сторону.

Одного небольшого шага оказалось достаточно. Холли потеряла равновесие

и упала лицом вниз в лужу, образовавшуюся под копытами Юстуса.

— Фу-у-у! — отплёвывалась она, тряся головой.

Брызги слякоти покрыли её огненные кудри. Ну здóрово! Теперь она не только насквозь промокла, но ещё и извалялась в грязи. Она определённо произведёт хорошее впечатление в замке.

В этот момент она услышала хихиканье. Холли удивлённо подняла голову. В нескольких шагах от неё, прислонившись к колонне, стояла девочка в голубом платье. И хихикала.

Холли сощурила глаза. Это уже чересчур! Схватить бы эту девчонку и тоже затащить в лужу!

— Что ты там застыла, как дурочка? Помоги хотя бы!

Взглянув вверх, девочка сделала шаг в её сторону.

— Ну что? Боишься промокнуть? — спросила Холли, поднимаясь на ноги. — Или испачкаться?

Бледное лицо девочки мгновенно стало пунцовым. Она подошла и оста-

новилась перед Холли, уперев руки в боки.

— Конечно нет, — фыркнула она.

— А выглядит именно так, — отрезала Холли.

Коричневая жижа стекала по ней, в то время как девочка выглядела одетой с иголки. И это в такую погоду!

Она указала на мешочек со скакун-травой, который Холли всё ещё сжимала в руке.



— Можешь забыть об этом, она тут не поможет, — сказала она насмешливо. — Разве ты не знаешь, что скакун-трава на мулов не действует?

Холли усмехнулась:

— Ещё как действует. Вызывает вздутие живота.

Девочка подняла брови. Холли внезапно почувствовала себя глупо. И особенно когда та встала рядом с Юстусом, притянула к себе его мохнатое ухо и что-то прошептала.

— Осторожно, Юстусу не нравится, когда его трогают за уши, — предупредила Холли.

Внезапно Юстус задвигался. Просто побежал за девочкой. Прямоком в конюшню.

Невероятно! Глаза Холли расширились.

— Как ты это сделала?

Девочка пожала плечами:

— Это проще простого. Приручить единорога гораздо сложнее.

— Ты разбираешься в единорогах? — смущённо спросила Холли.

— Я Луиза, — ответила девочка, как будто это всё объясняло.

Юстус сразу почувствовал себя комфортно в конюшне — просторной и светлой. Пол в его стойле был обильно устлан соломой. Как будто она всегда только этим и занималась, Луиза принесла мулу сена, насыпала овса, налила свежей воды. Потом она почистила его щёткой, а Юстус расслабленно болтал головой из стороны в сторону. Даже позволил ей прикоснуться к своему чувствительному животу.

Пф-ф! Холли слонялась по проходу конюшни. За исключением нескольких лошадей, а также осла и двух коз, деливших одно стойло, конюшня была пуста. Странно.

В конце прохода Холли заметила простую, окрашенную в зелёный цвет деревянную дверь. Она коснулась её ручки, но Луиза тут же закричала:

— Руки прочь!

— Могла бы и повежливей сказать. Я просто хотела осмотреться. А где же единороги?

Луиза прищурилась.

— Ты хочешь к единорогам?

— Конечно! — радостно откликнулась Холли. — Именно поэтому я здесь.

— А, теперь я понимаю. Так ты новенькая? Забудь об этом! Можешь прямо завтра рано утром отправляться домой. Ты нам здесь не нужна, ясно тебе?

Луиза подошла вплотную к Холли. Настолько близко, что Холли видела крошечные волоски в её носу. Определённо — слишком близко.

Холли невольно сделала шаг назад. Луиза тут же опять придвинулась к ней.

У Холли заурчало в животе. Чего она терпеть не могла, так это когда на неё



давят. А кроме того: что всё это значит? Придворные в замке все такие?

— Ты меня не проведёшь, — прошипела Луиза. — Я точно знаю, что ты хочешь: прийти на всё готовенькое. После того, как я столько лет вкалывала на Долорес! Ни за что! Проваливай отсюда!

Ну хватит! Несколько дней Холли тряслась на Юстусе под проливным дождём. А добравшись наконец до замка, так и не увидела ни одного единорога. Она промёрзла до костей и очень устала. И уже немного тосковала по дому, по башне в Изумрудном лесу, но об этом знала только её кошка Йелла.

А теперь ещё эти оскорбления!

Холли пустилась бежать. Забыв про огонь в камине и обед, она выскочила из конюшни, пролетела через двор мимо фонтана к воротам замка. Не оглядываясь, пересекла Стекланный мост, соединяющий Замковый остров с материком.

Промчавшись по широкому берегу моря, она начала карабкаться на дюну. Взобравшись на самый верх, рухнула на колени, с трудом переводя дыхание.

Когда её сердцебиение успокоилось, она глубоко вздохнула. Воздух был мягким и солёным, совсем не таким, как дома в Изумрудном лесу.

Холли легла на живот, положила голову на руки и посмотрела на море. Наконец-то дождь прекратился. Широкие водные просторы раскинулись перед нею гладким серым ковром. Эту гладь нарушал только Скалистый остров с королевским замком. Замком единорогов.

Выстроенный из светлого песчаника, он был залит сейчас розовым светом заходящего солнца. Широкое главное здание с двумя массивными башнями украшало бесчисленное количество эркеров и выступов, которые пристраивались на протяжении многих веков. За замком Холли заметила ещё одно строение, напоминавшее большой улей.

Она вытащила из кармана плаща подозрительную трубу, подаренную ей Гисбертом во время их путешествия. Теперь она могла разглядеть всё более подробно. Кто-то гнал стадо овец через мост на материк. На балконах стояли рыцари